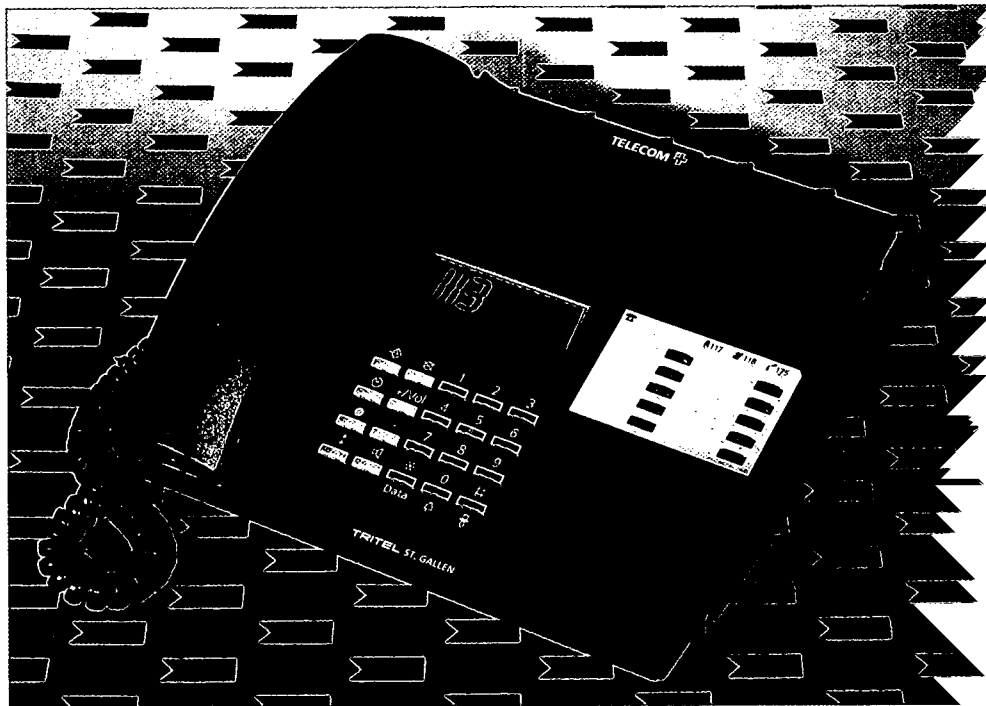


TRITEL ST. GALLEN

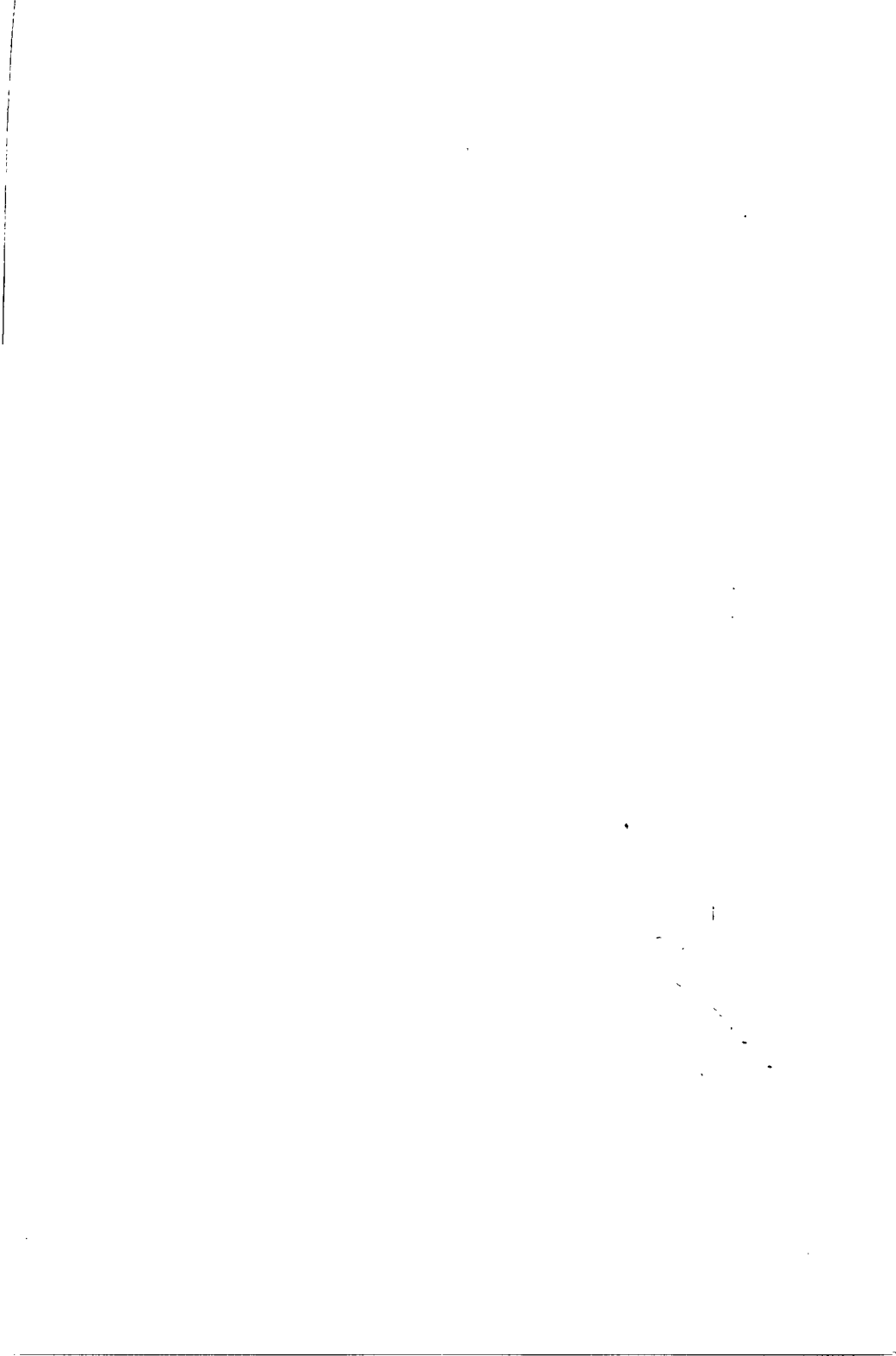


TELECOM **PTT** 

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Es freut uns, dass Sie sich für ein Produkt der Telecom PTT entschieden haben.

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen beim Umgang mit Ihrem Tritel St. Gallen helfen.
Wir verweisen vor allem auf folgende praktische Leistungsmerkmale:

- **Zielwahl/Speichern von Telefonnummern**.....Seite 8
Sie können Ihre 20 wichtigsten Telefonnummern speichern
und direkt abrufen
- **Gebührenzähler**.....Seite 10
Blendet Ihnen während des Gesprächs automatisch die laufenden Gesprächs-
gebühren ein

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de Télécom PTT.

Ce mode d'emploi vous aidera à utiliser votre Tritel St. Gallen, dont voici quelques
fonctions particulièrement pratiques:

- **Sélection directe / mémorisation de numéros**page 8
Vous pouvez enregistrer les 20 numéros que vous utilisez le plus
souvent, puis les sélectionner directement.
- **Indicateur de taxes**page 10
Affiche automatiquement les taxes au fur et à mesure de la conversation

Nous vous conseillons de conserver soigneusement ce mode d'emploi.

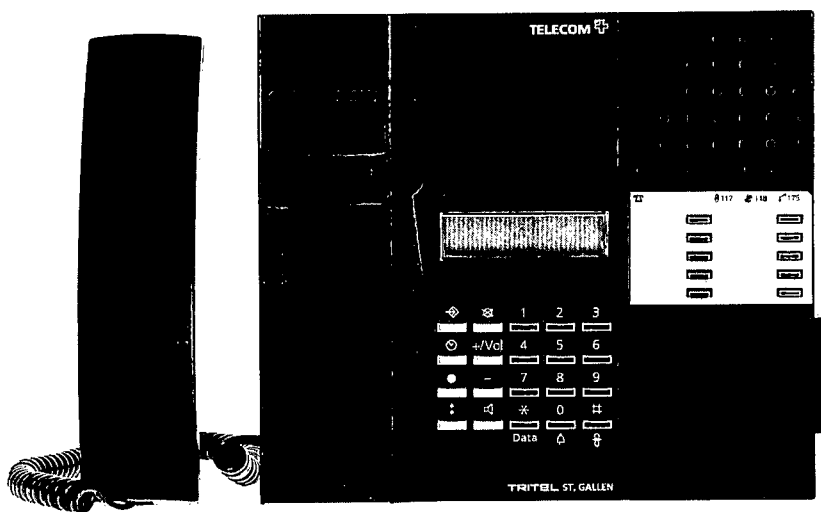
Gentili clienti,

ci fa molto piacere che abbiate scelto un prodotto di Telecom PTT.

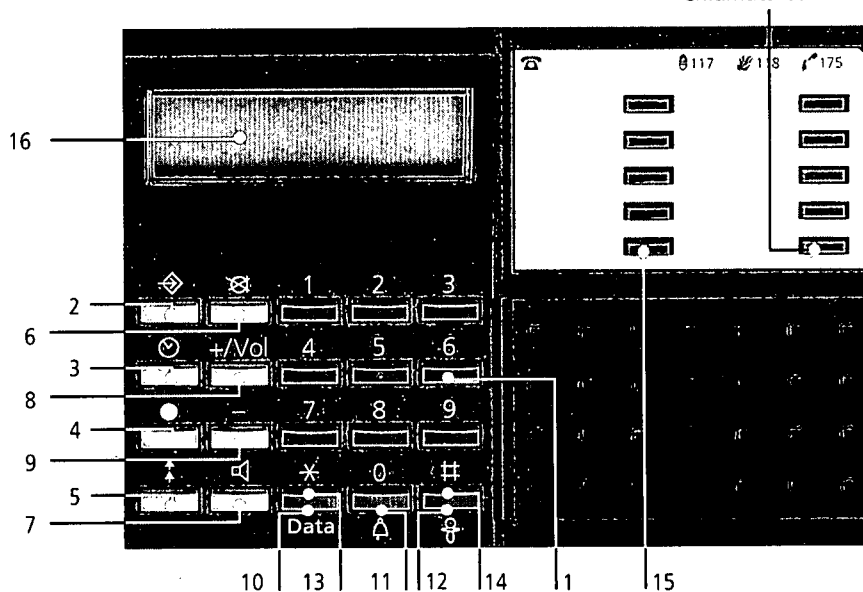
Vi consigliamo di seguire le presenti istruzioni per l'uso che vi faciliteranno l'impiego del
vostro apparecchio Tritel St. Gallen. Vi rimandiamo in particolare alle seguenti funzioni:

- **Selezione di destinazione/Memorizzare numeri telefonici**.....Pagina 8
Potete memorizzare e richiamare direttamente i vostri 20 numeri telefonici più
importanti.
- **Indicatore di tassa**.....Pagina 10
Durante la comunicazione appare automaticamente sul display l'indicazione
delle tasse totalizzate.

Vi preghiamo di conservare le presenti istruzioni per l'uso.



Kindernotruf
Appel direct
Chiamata bambini



BEDIENUNGSELEMENTE

	Bezeichnung	Verwendung
1	 ...  Wahl tastatur	Wählen
2	 Programmier tastete	Programmierung einleiten, abschliessen
3	 Gebühren-/ Gesprächsdauertaste	Gebühren und Gesprächsdauer anzeigen
4	 Steuertaste	Hat nur eine Funktion hinter einer Teilnehmervermittlungsanlage
5	 Wahlwiederholung	Wiederholt zuletzt gewählte Nummer
6	 Mikrofonstumm taste	Mikrofon aus- und einschalten
7	 Lautsprechertaste	Lautsprecher ein- und ausschalten. Freisprechen, Mithören von Gesprächen
8	 Plus-/Volumen taste	Lautstärke für Hörer, Lauthören und Rufton erhöhen
9	 Minus taste	Lautstärke für Lauthören und Rufton reduzieren
10	 Datataste	Zeichenübermittlung (z.B. Abfragen von Datenbanken)
11	 Ruftonkontrolle	Rufton einstellen
12	 Kindernotruf	Die zweite unter der letzten Zielwahl gespeicherte Nummer wird gewählt
13	 Sterntaste	Sonderzeichen
14	 Carrétaste	Sonderzeichen
15	 Zielwahl tasten	Speichern der 20 wichtigsten Nummern
16	 Display-Symbole	

Weitere Symbole in der Bedienungsanleitung



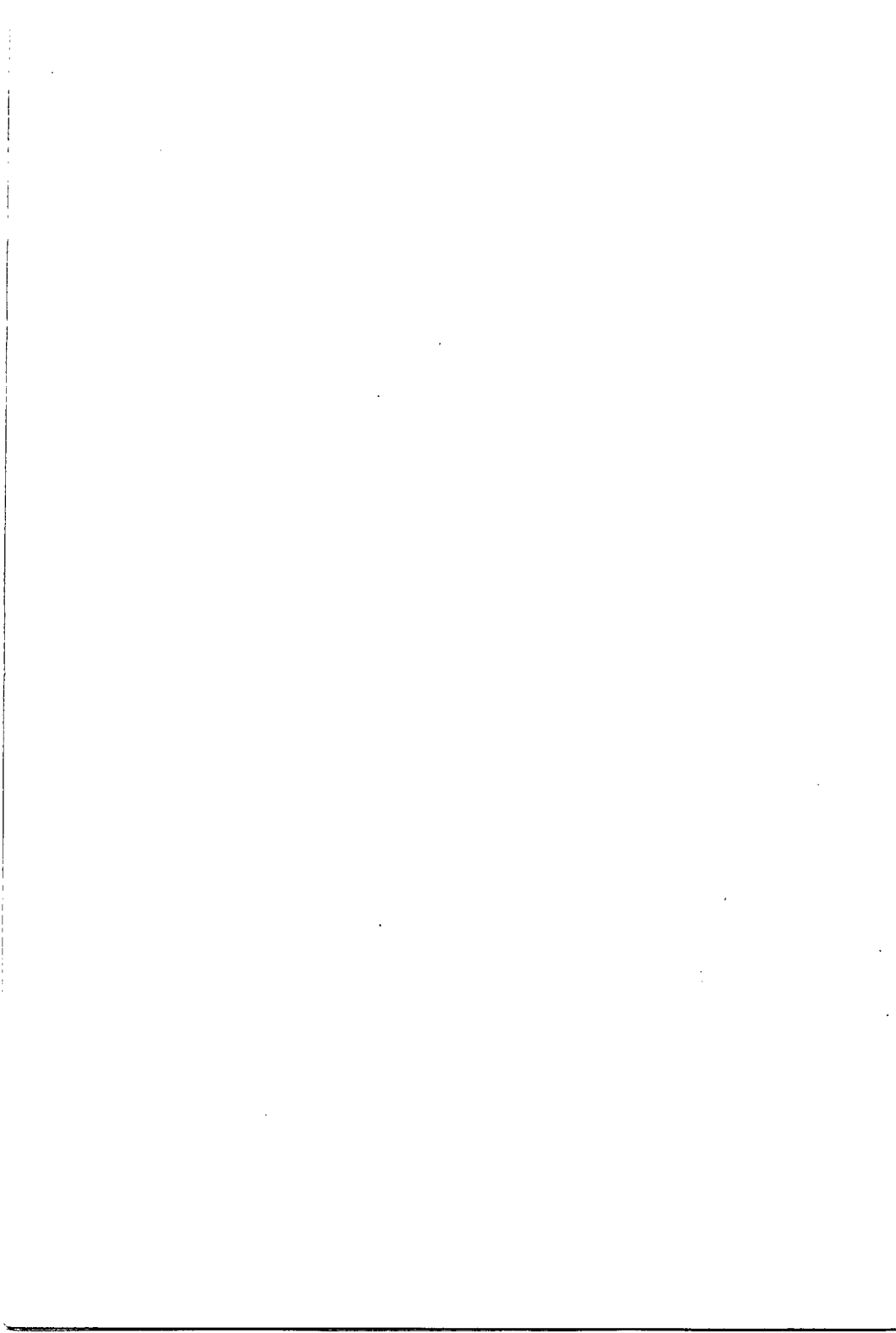
Hörer auflegen/ist aufgelegt



Hörer abheben



Tastatur betätigen/wählen



INHALT

GRUNDEINSTELLUNGEN

Tastenton	3
Wahlverfahren	4
– Wahlverfahren ändern	4
Geheimnummer (PIN-Code)	5
– Geheimnummer einstellen	5
– Geheimnummer ändern	5
Rufton einstellen	6
– Melodie und Lautstärke einstellen	6
Hörerlautstärke Grundeinstellung	6

TELEFONIEREN

Wählen	7
– Wählen mit aufgelegtem Hörer	7
– Wahlwiederholung	7
Zielwahl/Speichern von Telefonnummern	8
– Zielwahl speichern	8
– Zielwahl abrufen	8
– Wahlpause	9
Gebühren und Gesprächsdaueranzeige	10
– Anzeige bei abgehenden Gesprächen	10
– Gesprächsgebühren des letzten Gesprächs	10
– Anzeige bei ankommenden Gesprächen	10
– Gebühren löschen	11
Freisprechen	12
– Wechseln in das Freisprechen während des Gesprächs	12
Lautsprecher	13
– Mithören über Lautsprecher	13
– Lautstärke des Lautsprechers einstellen	13
Hörerlautstärke einstellen	13
– Einstellung während des Gesprächs	13
Rufton aus-/einschalten	14
– Rufton ausschalten	14
– Rufton wiedereinschalten	14
Mikrofonstummschaltung (Mic-Mute)	15
Kindernotruf (Direktruf)	16
– Kindernotruf einschalten	16
– Kindernotruf auslösen	16
– Kindernotruf ausschalten	16
Wahl-/Programmiersperre	17
– Wahl-/Programmiersperre einschalten	17
– Wahl-/Programmiersperre ausschalten	17



INHALT

Data-Funktion (temporäre Wahlartumschaltung)	18
– Zeichenübermittlung	18

ANSCHLUSS AN TEILNEHMERVERMITTLUNGSANLAGEN (TVA)

Amtskennziffer	19
– Amtskennziffer programmieren	19
– Amtskennziffer löschen	19
Anruf weiterleiten oder Rückfragen	20

INSTALLATION/MONTAGE

Tischversion aufstellen	21
Wandmontage	21
Hörer anschliessen	22
Telefon anschliessen	22

PFLEGE	23
---------------------	----

HILFE	23
--------------------	----

REPARATUR/WARTUNG	23
--------------------------------	----

CHECKLISTE FEHLERSUCHE	24
-------------------------------------	----

GRUNDEINSTELLUNGEN

Grundsätzlich kann für die Programmierung immer auch  gedrückt werden.

Tastenton

Während den Programmierungsschritten werden alle Tasteneingaben mit einem Kontrollton quittiert.

Kontrollton kurz: akzeptierte Taste

Doppelton kurz: akzeptierte zweite Zielwahltaste

Kontrollton lang: Programmierungsfehler



Hörer abheben



drücken



drücken



schaltet Kontrollton aus

oder



schaltet Kontrollton ein



drücken



Hörer auflegen



Wahlverfahren

Sie können Ihr TRITEL St. Gallen auf zwei verschiedene Wahlverfahren einstellen, nämlich auf «Frequenzwahl» oder «Impulswahl».

Frequenzwahl (FO):

Ist Ihr Telefon auf «Frequenzwahl» eingestellt, so hören Sie beim Drücken der Tasten Töne. Dieses Verfahren ist schnell, funktioniert aber nur bei **modernen Telefonzentralen**.

Impulswahl (IMP):

Ist Ihr Telefon auf «Impulswahl» eingestellt, so hören Sie beim Drücken der Tasten ein Klicken. Dieses Verfahren ist langsamer, funktioniert dafür aber bei **jeder Telefonzentrale**.

Das TRITEL St. Gallen ist bei der Auslieferung auf «Frequenzwahl» voreingestellt.

Falls Sie an einer älteren Telefonzentrale angeschlossen sind, so hören Sie mit der eingestellten «Frequenzwahl» nach dem Wählen einer Telefonnummer nur den dauernden Summton und erhalten keine Verbindung. Sie müssen das Wahlverfahren auf «Impulswahl» ändern.

Wahlverfahren ändern



Hörer abheben



drücken



drücken



für «Frequenzwahl» wählen

oder



für «Impulswahl» wählen



drücken



Hörer auflegen

GRUNDEINSTELLUNGEN

Geheimnummer (PIN-Code)

Sie haben die Möglichkeit, an Ihrem Tritel St. Gallen eine persönliche Geheimnummer zu programmieren. Damit können Sie:

- die angezeigten Gesprächsgebühren löschen
- eine Wahl-/Programmiersperre einschalten.

Wichtig: Bevor Sie die oben aufgeführten Funktionen durchführen können, müssen Sie Ihre persönliche Geheimnummer programmieren.

Geheimnummer einstellen



Hörer abheben



drücken



drücken



1234 eingeben



drücken



persönliche 4-stellige Geheimnummer eingeben

Bei Falscheingabe richtige Nummer nochmals eingeben (wird überschrieben)



drücken



Hörer auflegen

→
→
→ 1234
→
→
→ xxxx

Geheimnummer ändern



Hörer abheben



drücken



drücken



alte Geheimnummer eingeben



drücken



neue, 4-stellige Geheimnummer eingeben



drücken



Hörer auflegen

→
→
→ xxxx
→
→
→ xxxx

Achtung: Falls Sie Ihre persönliche Geheimnummer nicht mehr wissen, wenden Sie sich bitte an die Auskunftsstelle der Telecom Direktion, Tel. 113.

GRUNDEINSTELLUNGEN

> Rufton einstellen

Sie können aus **vier Ruftonmelodien** eine auswählen. Somit erkennen Sie einen Anruf auf Ihrem TRITEL St. Gallen auch im Grossraumbüro.

> Melodie und Lautstärke einstellen



Hörer abheben



drücken



drücken, die bisher eingestellte Melodie ertönt



mit den Tasten **1**, **2**, **3** oder **4**
die gewünschte Melodie wählen



mit den Tasten **+/Vol** und **-**
die Lautstärke verändern



drücken



Hörer auflegen

> Hörerlautstärke Grundeinstellung



Hörer abheben



drücken



drücken = Grundeinstellung laut



drücken = Grundeinstellung normal



drücken



Hörer auflegen

TELEFONIEREN

Wählen



Hörer abheben, Summton abwarten



Gewünschte Telefonnummer wählen

113



Nach Gesprächsende Hörer auflegen

Wählen mit aufgelegtem Hörer



Hörer ist aufgelegt



drücken, Summton abwarten

4



Gewünschte Telefonnummer wählen



Wenn die Verbindung da ist, Hörer abheben oder freisprechen

Wahlwiederholung

Mit der Wahlwiederholung können Sie die zuletzt gewählte Telefonnummer mit einem Tastendruck wiederholen (max. 24 Zeichen).



Hörer abheben, Summton abwarten

oder



drücken, Summton abwarten



drücken



TELEFONIEREN

> Zielwahl/Speichern von Telefonnummern

Mit dem TRITEL St. Gallen können Sie Ihre **20 wichtigsten Telefonnummern** speichern. Sie haben dafür 10 Zielwahltasten, auf denen Sie je zwei Telefonnummern speichern können. 1x drücken wählt die erste Nummer, 2x kurz nacheinander drücken wählt die zweite Nummer.

Die dazugehörenden Namen notieren Sie am besten auf der beiliegenden Beschriftungskarte.

> Zielwahl speichern



Hörer abheben



drücken

- Zielwahltaste 1x drücken für die **erste Nummer** der Zielwahltaste (kurzer Kontrollton ertönt)

oder

- Zielwahltaste 2x kurz nacheinander drücken für die **zweite Nummer** der Zielwahltaste (Doppelton ertönt)



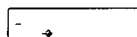
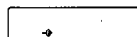
Gewünschte Telefonnummer eingeben (max. 24 Zeichen)



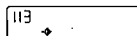
drücken



Hörer auflegen



oder Anzeige des
aktuellen
Speicherinhalts



> Zielwahl abrufen



Hörer abheben, Summton abwarten

oder



drücken, Summton abwarten

- Zielwahltaste 1x drücken für die **erste Nummer** der Zielwahltaste (kurzer Kontrollton ertönt)

oder

- Zielwahltaste 2x kurz nacheinander drücken für die **zweite Nummer** der Zielwahltaste (Doppelton ertönt)

Die gespeicherte Telefonnummer wird gewählt.

Nachdem der Apparat die gespeicherte Telefonnummer gewählt hat, haben Sie die Möglichkeit, zusätzliche Ziffern nachzuwählen.

> Wahlpause

In jedes Zielwahlregister können mit der  -Taste Pausen abgespeichert werden (z.B. für Anrufe auf Pager).

1 x  drücken = 3 Sekunden

2 x  drücken = 6 Sekunden

3 x  drücken = 9 Sekunden

Die Pause kann jederzeit mit der  -Taste abgebrochen werden.



TELEFONIEREN

➤ Gebühren- und Gesprächsdaueranzeige

Ihr Tritel St. Gallen blendet während einem Telefongespräch automatisch die Gebühren oder die Gesprächsdauer ein.

- Beachten Sie, dass aus technischen Gründen die angezeigten Gebühren vom Rechnungsbetrag der Fernmelderechnung abweichen können. Verbindlich ist immer der auf der Rechnung aufgedruckte Betrag.
- Wird das Telefon hinter einer Teilnehmervermittlungsanlage betrieben, ist es möglich, dass keine Gebühren angezeigt werden.

➤ Anzeige bei abgehenden Gesprächen

Bei abgehenden Gesprächen werden mit dem ersten Taximpuls die Gebühren angezeigt. Durch drücken der -Taste während dem Gespräch erhalten Sie folgende

Informationen:

-  1 x drücken = Anzeige der auflaufenden Gebühren
-  2 x drücken = Anzeige der Gesprächsdauer
-  3 x drücken = Anzeige der gewählten Nummer

0.50	2.10
	42"
113	

➤ Gesprächsgebühren des letzten Gesprächs

Nach Beendigung des Gesprächs können Sie die aufgelaufenen Gebühren anschauen.

 Hörer abheben

 drücken

0.50	23.50
------	-------

Die linke Zahl zeigt die Gebühr des letzten Gesprächs an, die rechte Zahl die Totalsumme aller Gebühren.

➤ Anzeige bei ankommenden Gesprächen

Bei ankommenden Gesprächen wird nach 15 Sekunden nur die Gesprächsdauer angezeigt. Die Gebühren werden nicht angezeigt, da diese Ihren Anschluss nicht belasten.

> Gebühren löschen

Sie können bei Ihrem Tritel St. Gallen jederzeit den Totalbetrag der Gebühren löschen.



Hörer abheben



drücken



drücken



persönliche Geheimnummer eingeben



drücken



Hörer auflegen

→
→ --- →
→ x x x x →
0.00 0.00

Falls Sie eine falsche Geheimnummer eingeben, stellt sich das Gerät auf den Ausgangszustand zurück. Wiederholen Sie in diesem Fall den Löschvorgang.

TELEFONIEREN

Freisprechen

Mit Ihrem Tritel St. Gallen können Sie über das eingebaute Mikrofon und den Lautsprecher telefonieren, ohne den Hörer abzunehmen.



drücken, Summton abwarten



gewünschte Nummer wählen

Wenn die Verbindung aufgebaut ist, können Sie sprechen

Nach Gesprächsende



drücken

Wechseln in das Freisprechen während des Gesprächs



Sie sind im Gespräch



dauernd drücken



Hörer auflegen



Taste loslassen

Nach Gesprächsende



drücken

TELEFONIEREN

➤ Lautsprecher

Ihr TRITEL St. Gallen verfügt über einen Lautsprecher, der weiteren Personen im Raum ermöglicht, das Gespräch mitzuhören.

➤ Mithören über Lautsprecher

 drücken, der Lautsprecher wird ein- oder ausgeschaltet

➤ Lautstärke des Lautsprechers einstellen

Die Lautstärke kann während eines Gesprächs in 4 Stufen eingestellt werden.

 drücken, der Lautsprecher wird eingeschaltet

 drücken, die Lautstärke wird erhöht

oder

 drücken, die Lautstärke wird schwächer

➤ Hörerlautstärke einstellen

➤ Einstellung während des Gesprächs

Sie sind im Gespräch

 drücken, verändert die Lautstärke (2 Stufen)

Nach Gesprächsende wird **automatisch** wieder die **Grundeinstellung** eingestellt.

TELEFONIEREN

> Rufton aus-/einschalten

> Rufton ausschalten

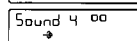
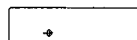
 Hörer abheben

 drücken

 2x drücken

 drücken

 Hörer auflegen



> Rufton wiedereinschalten

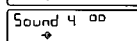
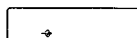
 Hörer abheben

 drücken

 drücken

 drücken

 Hörer auflegen



> Mikrofonstummschaltung (Mic-Mute)

Die Stummschaltetaste schaltet Ihr Mikrofon im Hörer und das Freisprechmikrofon aus, so dass Ihr Gesprächspartner Sie nicht mehr hören kann.

Sie sind im Gespräch



drücken

25*

Ihr Gesprächspartner hört Sie jetzt nicht mehr



drücken

Ihr Gesprächspartner hört Sie jetzt wieder

TELEFONIEREN

> Kindernotruf (Direktruf)

Damit können auch Kleinkinder telefonieren, welche die Zahlen noch nicht kennen. Sobald Sie den Kindernotruf eingeschaltet haben, kann das Kind einfach den Hörer abheben und irgendeine Taste drücken. Das TRITEL St. Gallen wählt dann automatisch die zweite Nummer, die von Ihnen in der **letzten Zielwahltaste (20)** gespeichert wurde (siehe «Zielwahl speichern»).

> Kindernotruf einschalten



Hörer abheben



drücken



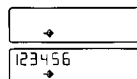
drücken, die Zielwahlnummer erscheint im Display



drücken



Hörer auflegen



Der Kindernotruf ist eingeschaltet. Beim Abheben des Hörers ertönt ein Kontrollton.

> Kindernotruf auslösen



Hörer abheben (Kontrolltöne sind hörbar)



beliebige Wahl- oder Zielwahltaste drücken

Die **zweite Nummer der letzten Zielwahltaste** wird nach 5 Sekunden automatisch gewählt.

> Kindernotruf ausschalten



Hörer abheben (Kontrolltöne sind hörbar)



drücken



drücken



drücken



Hörer auflegen

Dieser Vorgang muss **innerhalb von 5 Sekunden** abgeschlossen sein.

TELEFONIEREN

Wahl-/Programmiersperre

Sie können Wahl- und Programmierfunktionen an Ihrem TRITEL St. Gallen sperren. Danach ist nur noch eine manuelle Wahl mit **maximal 4 Ziffern** (z.B. für interne oder Notruf-Nummern) möglich. Auch die Zielwahltasten sind gesperrt. Auf diese Weise können Sie eine Benützung Ihres Apparates durch Unbefugte verhindern.

Wahl-/Programmiersperre einschalten



Hörer abheben



drücken



drücken



persönliche Geheimnummer eingeben



drücken



Hörer auflegen

→
→
xxxx →

Wahl-/Programmiersperre ausschalten



Hörer abheben



drücken



drücken



persönliche Geheimnummer eingeben



drücken



Hörer auflegen

→
→
xxxx →

> Data-Funktion (temporäre Wahlartumschaltung)

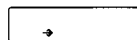
Mit dieser Funktion können Sie telefonisch Zeichen übermitteln (für Mailbox, Abfragen von Datenbanken, Fernabfrage Ihres Telefonbeantworters usw.).

> Zeichenübermittlung

Die Verbindung ist aufgebaut



drücken



drücken



drücken

Der Datenverkehr ist eingeschaltet



gewünschte Zeichen durch Drücken der entsprechenden Tasten senden



nach der Zeichenübermittlung Hörer auflegen

ANSCHLUSS AN TEILNEHMERVERMITTLUNGSANLAGEN (TVA)

Amtskennziffer

Die folgenden Einstellungen müssen Sie nur ausführen, wenn Sie an einer Teilnehmervermittlungsanlage (Zentrale) angeschlossen sind, die den Amtssumnton nicht abwartet.

(Sie sind an einer Teilnehmervermittlungsanlage angeschlossen, wenn Sie interne und externe Telefonnummern unterscheiden, z.B. in Firmen, Büros.)

Nach der Amtskennziffer wird automatisch die programmierte Pausenlänge (3, 6 oder 9 Sekunden) eingelegt.

Diese kann mit  abgebrochen werden.

Amtskennziffer programmieren



Hörer abheben



drücken



drücken

Amtskennziffer eingeben, z.B. 0 (maximal 4 Ziffern)



drücken *)



drücken



Hörer auflegen

*) Die erforderliche Pausenlänge ist abhängig von Ihrer Teilnehmervermittlungsanlage.



1x drücken = 3 Sekunden



2x drücken = 6 Sekunden



3x drücken = 9 Sekunden

Amtskennziffer löschen



Hörer abheben



drücken



drücken



drücken



drücken



Hörer auflegen

➤ Anruf weiterleiten oder Rückfragen

Sie sind im Gespräch und möchten eine Rückfrage einleiten oder den Gesprächspartner weiterverbinden.



drücken, das aktuelle Gespräch geht in Haltung



gewünschte interne Telefonnummer wählen

Neues Gespräch durchführen



drücken, das erste Gespräch kann weitergeführt werden

oder



Hörer auflegen

Sie haben den ersten Gesprächspartner mit dem zweiten verbunden.

Bemerkung: Diese Funktion ist abhängig von der Teilnehmervermittlungsanlage.

INSTALLATION/MONTAGE

Telefonapparate stehen unter elektrischer Spannung!
Benutzen Sie das Telefon nie in unmittelbarer Nähe von Wasser!

Tischversion aufstellen

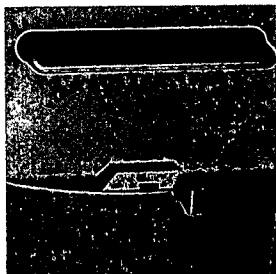
Wir empfehlen Ihnen, Ihr TRITEL St. Gallen auf eine rutschfeste Unterlage zu stellen.

Aufgrund der verschiedenen Oberflächenmaterialien bei Möbeln können unliebsame Spuren (z.B. durch Gerätefüsse) zurückbleiben.

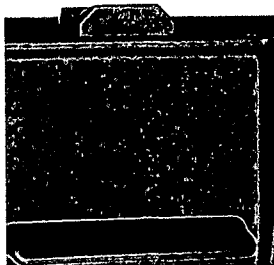
Stellen Sie Ihr TRITEL St. Gallen nicht in die unmittelbare Nähe elektrischer Apparate (z.B. Fernsehgerät) oder an sonnenbestrahlte Plätze.

Wandmontage

Zur Fixierung des Hörers die beigelegten «Pyramiden» verwenden. Die «Pyramiden» vom Halterahmen lösen und an den zwei dafür vorgesehenen Stellen fixieren:



«Pyramide» zur Fixierung
des Hörers in aufgelegtem
Zustand

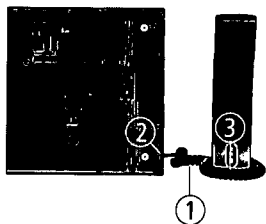


«Pyramide» zur Fixierung
des Hörers während des
Gesprächs

Die Bohrschablone (auf der hinteren Umschlag-Innenseite aufgedruckt) an die Wand halten, ausrichten und durch die zwei Markierungen je ein Loch von ca. $\varnothing$ 5 mm bohren. 2 Dübel in die Bohrlöcher pressen und 2 Schrauben eindrehen, bis die Köpfe noch ca. 3 mm aus der Wand hervorstehen.

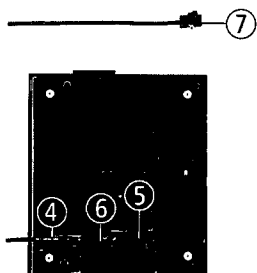
Stecken Sie jetzt Ihr TRITEL St. Gallen versuchsweise auf die Schrauben. Eventuell die Schrauben weiter hinein- oder herausdrehen.

Hörer anschliessen



Das spiralförmige Hörerkabel (1) an der Seite des Apparates (2) und am Hörer (3) einstecken.

Telefon anschliessen



Das Anschlusskabel (4) auf der Unterseite des Apparates einstecken (5) und auf der gewünschten Seite durch den Kanal führen (6).

Den Stecker (7) in Ihre Telefon-Dose einstecken. Falls der Stecker nicht passt, benötigen Sie einen Adapter (im Telecom Shop oder bei Ihrem PTT-Fachhändler erhältlich).

Ihr TRITEL St. Gallen ist jetzt betriebsbereit.

PFLEGE

Wischen Sie Ihr TRITEL St. Gallen von Zeit zu Zeit mit einem feuchten Tuch oder einem Antistatiktuch ab.

Niemals aber mit einem trockenen Tuch, da sonst eine statische Aufladung entsteht. Vermeiden Sie bitte den Einsatz von Putz- und Scheuermitteln.

HILFE

Haben Sie Fragen zum TRITEL St. Gallen, die durch diese Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an die Auskunftsstelle der Telecom Direktion (Telefonnummer 113).

REPARATUR/WARTUNG

Falls Ihr TRITEL St. Gallen nicht ordnungsgemäss funktioniert, benachrichtigen Sie den Störungsdienst (Telefonnummer 175).

Die Reparatur ist bei Mietapparaten und bei gekauften Apparaten (innerhalb der Garantiezeit) gratis¹⁾. Der Störungsgang ist bei Mietapparaten gratis, bei gekauften Apparaten (auch während der Garantiezeit) wird eine Wegpauschale verrechnet.

¹⁾ Exklusive Schäden durch unsachgemässe Behandlung.

CHECKLISTE FEHLERSUCHE

Nicht bei jeder Störung muss es sich um einen tatsächlichen Defekt handeln. Sie sparen unter Umständen Zeit und Geld, wenn Sie einfache Fehlerursachen selbst erkennen und beheben können.

Hörer abheben; kein Summton

Ist das Anschlusskabel am Apparat und an der Telefon-Dose richtig eingesteckt?
Ist das verwendete Hörerkabel eingesteckt?

Summton hörbar; aber das Gerät wählt nicht

Der Anschluss ist in Ordnung. Das Wahlverfahren muss richtig eingestellt werden (siehe «Wahlverfahren ändern»).

Ihr Gesprächspartner hört Sie nicht

Ist das Hörerkabel richtig eingesteckt?
Haben Sie die Mikrofonstummschaltung aktiviert?

Telefon läutet nicht

Rufton ist ausgeschaltet. Rufton wiedereinschalten (siehe «Rufton einstellen»).

Nur bei Teilnehmervermittlungsanlagen

Keine oder falsche Verbindung bei manueller Wahl, oder Wahl aus einem Speicher (z.B. Wahlwiederholung, Zielwahltaste): Amtskennziffer programmieren (siehe «Amtskennziffer»).

CLAVIER

	Dénomination	Utilisation
1	...	Clavier de sélection
2		Touche de programmation
3		Touche de taxation/durée de la communication
4		Touche de commande
5		Touche de répétition de sélection
6		Touche coupe-microphone
7		Touche haut-parleur
8		Touche plus / volume
9		Touche moins
10		Touche de données
11		Touche de sonnerie
12		Appel direct (babycall)
		Activer la fonction d'appel direct. Le second numéro de la dernière touche mémoire sera ensuite sélectionné dès qu'une touche est pressée.
13		Touche étoile
14		Touche dièse
15		Touche mémoire
		Mémoriser un numéro très utilisé (20 au maximum)
16		Symboles de l'afficheur

Autres symboles utilisés dans ce mode d'emploi



Raccrocher / le combiné est raccroché



Décrocher



Presser une touche / composer un numéro

TABLE DES MATIÈRES

RÉGLAGES DE BASE

Tonalité de touche	3
Réglage du mode de sélection	4
– Changer le mode de sélection	4
Code secret (code NIP)	5
– Programmer le code personnel	5
– Modifier le code personnel	5
Régler la sonnerie	6
– Régler la mélodie et le volume de la sonnerie	6
Réglage de base du volume de l'écouteur	6

TELEPHONER

Sélectionner	7
– Sélectionner sans décrocher	7
– Répéter la sélection	7
Touches mémoire / enregistrement de numéros	8
– Enregistrer un numéro	8
– Sélectionner un numéro mémorisé	8
– Pause de sélection	9
Affichage des taxes et de la durée de la conversation	10
– Affichage en cas de communication sortante	10
– Taxes de la dernière communication	10
– Affichage en cas de communication entrante	10
– Remise à zéro du compteur de taxes	11
Fonction mains-libres	12
– Passer en mode mains-libres pendant la communication	12
Haut-parleur	13
– Ecoute par haut-parleur	13
– Régler le volume du haut-parleur	13
Régler le volume de l'écouteur	13
– Régler le volume pendant la conversation	13
Désactiver / enclencher la sonnerie	14
– Désactiver la sonnerie	14
– Réenclencher la sonnerie	14
Touche coupe-microphone (Mic-Mute)	15
Appel direct (babycall)	16
– Programmer l'appel direct	16
– Activer l'appel direct	16
– Déprogrammer l'appel direct	16
Blocage de la sélection / de la programmation	17
– Activer le blocage de la sélection / de la programmation	17
– Désactiver le blocage de la sélection / de la programmation	17



TABLE DES MATIÈRES

Fonction data (changement temporaire de mode de sélection)	18
– Transmission de caractères du clavier	18

RACCORDEMENT À UN AUTOCOMMUTATEUR D'USAGER (ACU)

Préfixe d'accès au réseau	19
– Programmer le préfixe d'accès au réseau	19
– Supprimer le préfixe d'accès au réseau	19
Retransmettre une communication ou passer un appel intermédiaire ...	20

INSTALLATION/MONTAGE

Installer le modèle de table	21
Installer le modèle mural	21
Brancher le combiné	22
Brancher le téléphone	22

ENTRETIEN	23
------------------------	----

EN CAS DE QUESTIONS...	23
-------------------------------------	----

RÉPARATIONS / MAINTENANCE	23
--	----

LISTE DE CONTRÔLE À UTILISER EN CAS DE DÉRANGEMENT	24
---	----

RÉGLAGES DE BASE

Pour la programmation en général, on peut aussi presser la touche 

➤ Tonalité de touche

Pendant les opérations de programmation, une tonalité de contrôle se fait entendre chaque fois qu'une touche est pressée.

Brève tonalité: validation
Brève tonalité double: validation pour la deuxième touche mémoire
Longue tonalité: erreur de programmation



Décrochez.



Pressez la touche de programmation.



Pressez 7.



Pressez 0 pour supprimer la tonalité de contrôle

ou



pressez 1 pour enclencher la tonalité de contrôle.



Pressez la touche de programmation.



Raccrochez



➤ Réglage du mode sélection

Vous pouvez régler votre TRITEL St. Gallen soit sur le mode de sélection par fréquences soit sur le mode de sélection par impulsions.

Sélection par fréquences (FO):

Si votre téléphone est réglé sur le mode de sélection par fréquences, un son se fait entendre chaque fois que vous pressez une touche. Ce mode permet d'établir rapidement la communication, mais peut être utilisé uniquement si l'appareil est raccordé à **un central téléphonique moderne.**

Sélection par impulsions (IMP):

En mode de sélection par impulsions, vous entendrez un déclic en pressant une touche. Ce mode est plus lent que le précédent, mais vous pouvez l'utiliser **quel que soit le central téléphonique** auquel vous êtes raccordé.

En usine, le TRITEL St. Gallen est réglé sur le mode de sélection par fréquences.

Si vous êtes raccordé à un ancien central, vous n'entendrez que le son musical continu après avoir composé un numéro, sans obtenir la communication. Vous devez d'abord régler le mode de sélection sur «impulsions».

➤ Changer le mode de sélection



Décrochez.



Pressez la touche de programmation.



Pressez la touche de répétition.



Pour «sélection par fréquences», pressez 1

ou



pour «sélection par impulsions», pressez 2



Pressez la touche de programmation.



Raccrochez.

RÉGLAGES DE BASE

Code secret (NIP)

Vous avez la possibilité de programmer un code secret personnel sur votre Tritel St. Gallen. Vous pourrez ainsi:

- effacer les taxes de communication affichées,
- enclencher une fonction de blocage de la sélection ou de la programmation.

Important: Avant de pouvoir utiliser la fonction mentionnée ci-dessus, vous devez programmer votre code secret personnel.

Programmer le code personnel



Décrochez.



Pressez la touche de programmation.



Pressez la touche de commande.



Composez 1234.



Pressez la touche de commande.



Composez votre code secret personnel à 4 chiffres.

Si vous vous êtes trompés, recommencez (le nouveau numéro remplacera l'ancien).



Pressez la touche de programmation.



Raccrochez.

→
→
1234 →
→
→
xxxx →

Modifier le code personnel



Décrochez.



Pressez la touche de programmation.



Pressez la touche de commande.



Composez l'ancien code secret.



Pressez la touche de commande.



Composez le nouveau code secret à 4 chiffres.



Pressez la touche de programmation.



Raccrochez.

→
→
xxxx →
→
xxxx →

Attention:

Si vous avez oublié votre code secret personnel, adressez-vous à la direction des télécommunications, tél. 113.



RÉGLAGES DE BASE

Régler la sonnerie

Pour la sonnerie, vous pouvez choisir l'une des **quatre mélodies** possibles. Si vous travaillez dans un bureau où se trouvent plusieurs téléphones, vous pourrez ainsi facilement reconnaître le vôtre.

Régler la mélodie et volume de la sonnerie



Décrochez le combiné.



Pressez la touche de programmation.



Pressez la touche de sonnerie;
la mélodie en cours se fait entendre.

1 – **4**

Choisissez la nouvelle mélodie à l'aide des
touches **1**, **2**, **3** ou **4**.



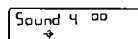
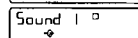
+ / **Vol** + **–** Réglez le volume à l'aide des touches **+ / Vol** et **–**.



Pressez la touche de programmation.



Raccrochez.



Réglage de base du volume de l'écouteur



Décrochez le combiné.



Pressez la touche de programmation.



Pressez la touche **+ / Vol** = réglage de base haut.



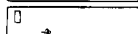
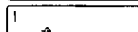
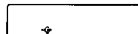
Pressez la touche **–** = réglage de base normal.



Pressez la touche de programmation.



Raccrochez.



TÉLÉPHONER

Sélectionner



Décrochez le combiné; attendez le son musical.



Composez le numéro désiré.

113



Une fois la conversation terminée, raccrochez.

Sélectionner sans décrocher



Le combiné est en place.



Pressez la touche haut-parleur, puis attendez le son musical.



Composez le numéro désiré.



Quand la communication est établie, décrochez ou parlez directement.

Répéter la sélection



Décrochez le combiné; attendez le son musical

ou



pressez la touche haut-parleur; attendez le son musical.



Pressez la touche de répétition.



TÉLÉPHONER

> Touches mémoire / enregistrement de numéros

Avec le TRITEL St. Gallen, vous pouvez enregistrer **les 20 numéros que vous utilisez le plus souvent**. Vous disposez pour cela de 10 touches mémoire, chacune permettant d'accéder à deux numéros. Vous devez presser une fois pour sélectionner le premier numéro, deux fois, rapidement, pour le second.

Notez sur la carte jointe les noms correspondant aux touches mémoire que vous avez programmées.

> Enregistrer un numéro

 Décrochez le combiné.

 Pressez la touche de programmation.

- Pressez la touche mémoire 1 fois pour enregistrer le **premier numéro** (un bip se fait entendre)

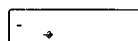
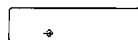
ou

- pressez la touche mémoire 2 fois, rapidement, pour enregistrer le **second numéro** (un double bip se fait entendre).

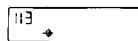
 Composez le numéro désiré (24 chiffres au maximum).

 Pressez la touche de programmation.

 Raccrochez.



ou affichage du
contenu actuel
de la mémoire



> Sélectionner un numéro mémorisé

 Décrochez le combiné; attendez le son musical

ou

 pressez la touche haut-parleur; attendez le son musical.

- Pressez la touche mémoire 1 fois pour sélectionner le **premier numéro** (un bip se fait entendre)

ou

- pressez la touche mémoire 2 fois, rapidement, pour sélectionner le **second numéro** (un double bip se fait entendre).

L'appareil compose alors automatiquement le numéro mémorisé.

Vous avez ensuite la possibilité de sélectionner vous-même des chiffres supplémentaires.

TÉLÉPHONER

Pause de sélection

Dans chaque mémoire de numéro, des pauses de sélection peuvent être programmées à l'aide de la touche  (p. ex. pour des appels avec pager).

Presser la touche de répétition

1 x  = 3 secondes.

2 x  = 6 secondes.

3 x  = 9 secondes.

Vous pouvez interrompre la pause à n'importe quel moment en pressant la touche .

► Affichage des taxes et de la durée de la conversation

Pendant une communication téléphonique, votre Tritel St. Gallen affiche automatiquement les taxes ou la durée de la conversation.

- Attention: pour des raisons techniques, les taxes affichées sur l'appareil peuvent différer de celles indiquées sur votre facture des télécommunications. C'est toujours cette dernière qui fait foi.
- Si votre téléphone est raccordé à un autocommutateur d'usager, il se peut qu'aucune taxe ne soit affichée.

► Affichage en cas de communication sortante

En cas de communication sortante, les taxes sont affichées à partir de la première impulsion de taxation. Si vous pressez la touche  pendant la communication, vous obtiendrez les informations suivantes:

-  1 x = affichage des taxes en cours.
-  2 x = affichage de la durée de la conversation.
-  3 x = affichage du numéro composé.

0.50	2.10
	42"
113	

► Taxes de la dernière communication

Vous pouvez aussi savoir quelles ont été les taxes de la dernière communication.

 Décrochez.

 Pressez la touche de taxation /durée.

Le nombre de gauche indique la taxe de la dernière communication, celui de droite le total de toutes les taxes.

0.50	23.50
------	-------

► Affichage en cas de communication entrante

En cas de communication entrante, seule la durée de la communication est affichée, après 15 secondes. Aucune taxe ne s'affiche, car c'est l'appelant qui paie la communication.

➤ Remise à zéro du compteur de taxes

Vous pouvez toujours remettre à zéro le total des taxes sur votre Tritel St. Gallen.



Décrochez le combiné.



Pressez la touche de programmation.



Pressez la touche de taxation /durée.



Composez votre code secret personnel.



Pressez la touche de programmation.



Raccrochez.

→
→ --- →
→ xxxx →
0.00 0.00 →

Si vous entrez un faux code secret, l'appareil revient à l'état précédent. Vous devez alors répéter la procédure de remise à zéro.

TÉLÉPHONER

> Fonction mains-libres

Votre Tritel St.Gallen vous permet de téléphoner en utilisant le microphone et le haut-parleur incorporés à l'appareil, sans décrocher le combiné.



Pressez la touche haut-parleur, attendez le son musical.

11



Composez le numéro désiré.

113

Quand la communication est établie, vous pouvez parler.

Après la communication:



Pressez la touche haut-parleur.

> Passer en mode mains-libres pendant la communication



Vous êtes en communication.



Pressez la touche haut-parleur **sans la relâcher**.



Raccrochez.



Relâchez la touche haut-parleur.

11

Après la communication:



Pressez la touche haut-parleur.

TÉLÉPHONER

> Haut-parleur

Votre TRITEL St. Gallen est équipé d'un haut-parleur qui permet aux personnes présentes dans la pièce d'écouter la conversation.

> Ecoute par haut-parleur

 Pressez la touche haut-parleur pour enclencher ou couper le haut-parleur.

> Régler le volume du haut-parleur

Pendant une conversation, le volume peut être réglé à 4 niveaux.

 Pressez la touche haut-parleur pour enclencher le haut-parleur.

 Pour augmenter le volume, pressez la touche +/Vol

ou

 pour baisser le volume, pressez la touche –.

> Régler le volume de l'écouteur

> Régler le volume pendant la conversation

Vous êtes en communication.

 Pour régler le volume (2 niveaux), pressez la touche +/Vol.

Le **réglage de base** se rétablit **automatiquement** à la fin de la communication.

➤ Désactiver / enclencher la sonnerie

➤ Désactiver la sonnerie



Décrochez le combiné.



Pressez la touche de programmation.



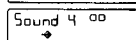
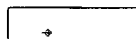
Pressez 2 fois la touche de sonnerie.



Pressez la touche de programmation.



Raccrochez.



➤ Réenclencher la sonnerie



Décrochez le combiné.



Pressez la touche de programmation.



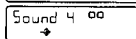
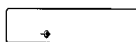
Pressez la touche de sonnerie.



Pressez la touche de programmation.



Raccrochez.



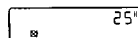
Touche coupe-microphone (Mic-Mute)

La touche coupe-microphone désactive le microphone du combiné et celui de la fonction mains-libres, empêchant ainsi votre interlocuteur de vous entendre.

Vous êtes en communication.



Pressez la touche coupe-microphone.
Votre interlocuteur ne vous entend plus.



Pressez à nouveau la touche coupe-microphone.
Votre interlocuteur vous entend à nouveau.

> Appel direct (babycall)

Grâce à cette fonction, même les petits enfants qui ne connaissent pas encore les chiffres peuvent téléphoner. Dès que l'appel direct est programmé, il suffit que l'enfant décroche et presse une touche quelconque pour que le TRITEL St. Gallen compose automatiquement le second numéro que vous avez enregistré dans la **dernière touche mémoire (20)** (voir «Enregistrer un numéro»).

> Programmer l'appel direct

 Débranchez le combiné.

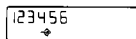
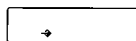
 Pressez la touche de programmation.

 Pressez la touche baby call, le numéro mémorisé apparaît sur l'afficheur.

 Pressez la touche de programmation.

 Raccrochez.

L'appel direct est programmé; une tonalité de contrôle se fait entendre lorsque l'on décroche le combiné.



> Activer l'appel direct

 Débranchez le combiné (la tonalité de contrôle se fait entendre).

 Pressez une touche quelconque (de sélection ou de mémoire).

Après 5 secondes, l'appareil compose automatiquement **le second numéro de la dernière touche mémoire.**

> Déprogrammer l'appel direct

 Débranchez le combiné (la tonalité de contrôle se fait entendre).

 Pressez la touche de programmation.

 Pressez la touche baby call.

 Pressez la touche de programmation.

 Raccrochez.

Cette suite d'opérations doit se dérouler **en moins de 5 secondes.**

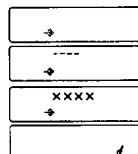
> Blocage de la sélection / de la programmation

Vous pouvez bloquer les fonctions de sélection et de programmation sur votre Tritel St.Gallen. Ce blocage effectué, seul un numéro **de 4 chiffres au maximum** (p. ex. pour les appels internes ou les appels d'urgence) peut encore être sélectionné. Les touches mémoire sont également bloquées.

Cette fonction de blocage vous permet d'empêcher l'utilisation de votre appareil par des personnes non autorisées.

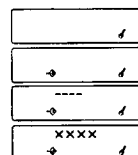
> Activer le blocage de la sélection / de la programmation

-  Décrochez le combiné.
-  Pressez la touche de programmation.
-  Pressez la touche coupe-microphone.
-  Entrez votre code secret personnel.
-  Pressez la touche de programmation.
-  Raccrochez.



> Désactiver le blocage de la sélection / de la programmation

-  Décrochez le combiné.
-  Pressez la touche de programmation.
-  Pressez la touche coupe-microphone.
-  Entrez votre code secret personnel.
-  Pressez la touche de programmation.
-  Raccrochez.



> Fonction data (changement temporaire de mode de sélection)

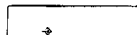
Cette fonction vous permet de transmettre par téléphone des caractères du clavier (pour consulter boîtes aux lettres électroniques, banques de données, répondeurs, etc.).

> Transmission de caractères du clavier

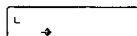
La communication est établie.



Pressez la touche de programmation.



Pressez la touche Data.



Pressez la touche de programmation.

L'appareil est prêt pour la transmission de caractères du clavier.



Emettez un caractère en pressant la touche correspondante.



Après la transmission, raccrochez le combiné.

RACCORDEMENT À UN AUTOCOMMUTATEUR D'USAGER (ACU)

Préfixe d'accès au réseau

Vous devez procéder aux réglages ci-après uniquement si votre appareil est raccordé à un autocommutateur d'utilisateur (central téléphonique) qui n'attend pas le son musical du réseau. (Vous êtes raccordé à un autocommutateur d'utilisateur si vous distinguez entre les numéros internes et les numéros externes, p. ex. au bureau ou dans votre entreprise).

Une pause de la longueur programmée (3, 6 ou 9 secondes) est insérée automatiquement après le préfixe d'accès au réseau.

Vous pouvez l'interrompre en pressant la touche .

Programmer le préfixe d'accès au réseau

 Décrochez le combiné.

 Pressez la touche de programmation.

5 Pressez la touche 5.

Composez le préfixe d'accès au réseau, p. ex. 0 (4 chiffres au maximum).

 Pressez la touche de répétition *)

 Pressez la touche de programmation.

 Raccrochez.

*) La longueur de la pause à programmer dépend de votre autocommutateur d'utilisateur.

 1x = 3 secondes

 1x = 6 secondes

 1x = 9 secondes

Supprimer le préfixe d'accès au réseau

 Décrochez le combiné.

 Pressez la touche de programmation.

5 Pressez la touche 5.

- Pressez la touche -.

 Pressez la touche de programmation.

 Raccrochez.

RACCORDEMENT À UN AUTOCOMMUTATEUR D'USAGER (ACU)

Retransmettre une communication ou passer un appel intermédiaire

Vous pouvez, sans couper la communication en cours, passer un appel intermédiaire afin de pouvoir renseigner votre interlocuteur. Vous pouvez aussi transmettre la communication en cours à une troisième personne.

 Pressez la touche de commande pour suspendre la communication en cours.

 Composez le numéro interne désiré.

Parlez avec votre nouvel interlocuteur.

 Pressez la touche de commande pour reprendre la première communication
ou

 raccrochez pour relier entre eux vos deux interlocuteurs.

Remarque: cette fonction dépend de votre autocommutateur d'utilisateur.

**Les appareils téléphoniques fonctionnent à l'électricité.
Ne jamais les utiliser dans un endroit où ils pourraient être mouillés.**

► Installer le modèle de table

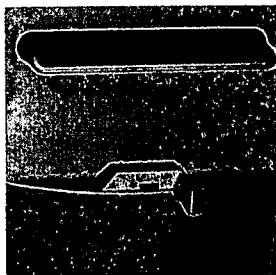
Nous vous conseillons de poser votre TRITEL St. Gallen sur une surface non glissante.

Si vous le posez sur un meuble, les pieds de l'appareil risquent d'y laisser des traces à cause de la différence de matière.

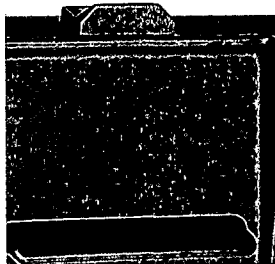
Ne le placez jamais à proximité immédiate d'un autre appareil électrique (p. ex. téléviseur) ou en plein soleil.

► Installer le modèle mural

Pour le combiné, utilisez les «pyramides» de fixation jointes à l'appareil. Détachez-les du cadre et fixez-les aux deux emplacements prévus à cet effet:



«Pyramide» permettant
de raccrocher le combiné

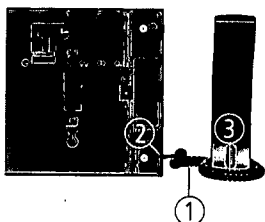


«Pyramide» permettant
de poser le combiné pendant
la conversation

Un gabarit de perçage est imprimé au dos de la couverture de ce mode d'emploi. Posez-le contre la paroi, à l'endroit désiré, et percez deux trous d'environ 5 mm de diamètre à travers les marques prévues. Placez des chevilles dans les trous, puis des vis que vous laisserez dépasser de 3 mm environ.

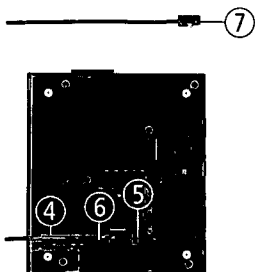
Faites un essai en fixant l'appareil sur les vis. Si nécessaire, réglez la longueur de saillie des vis.

Brancher le combiné



Prenez le câble en forme de spirale (1) et branchez-le sur le côté de l'appareil (2) et sur le combiné (3).

Brancher le téléphone



Prenez le cordon de raccordement (4) et branchez-le sous l'appareil (5), puis faites-le passer du bon côté dans le canal prévu à cet effet (6).

Branchez la fiche (7) dans la prise téléphonique.

Si le format n'est pas le bon, vous devez vous procurer un adaptateur (dans le Télécom Shop ou chez le revendeur PTT).

Votre TRITEL St. Gallen est maintenant prêt à l'emploi.

ENTRETIEN

Essuyez de temps en temps votre TRITEL St. Gallen avec un chiffon humide ou avec un chiffon antistatique.

Pour éviter de générer de l'électricité statique, n'utilisez jamais un chiffon sec. N'employez pas non plus d'abrasif ou de produit de nettoyage.

EN CAS DE QUESTIONS...

Si vous avez encore des questions après avoir lu ce mode d'emploi, adressez-vous à la direction des télécommunications, tél. 113.

RÉPARATIONS / MAINTENANCE

En cas de problème de fonctionnement, appelez le service des dérangements, tél. 175.

Si vous avez loué votre appareil, la réparation sera gratuite¹⁾, déplacement y compris. Si vous l'avez acheté et s'il est encore sous garantie, la réparation sera gratuite¹⁾, mais un forfait sera facturé pour le déplacement.

¹⁾ Les dommages causés par une utilisation non conforme sont exclus de la garantie.

LISTE DE CONTRÔLE À UTILISER EN CAS DE DÉRANGEMENT

Un dérangement n'implique pas obligatoirement une défectuosité de l'appareil. Vous pouvez gagner du temps et de l'argent si vous résolvez vous-même les petits problèmes de fonctionnement.

Vous n'obtenez pas le son musical après avoir décroché.

Le cordon du téléphone est-il bien raccordé des deux côtés (téléphone et prise)? Le cordon du combiné est-il branché?

Vous obtenez le son musical, mais l'appareil ne réagit pas quand vous composez le numéro.

Les cordons sont bien raccordés, mais le mode de sélection est mal réglé (voir «Changer le mode de sélection»).

Votre interlocuteur ne vous entend pas.

- Le cordon du combiné est-il bien branché?
- Avez-vous pressé la touche coupe-microphone?

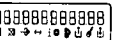
Le téléphone ne sonne pas.

La sonnerie est désactivée. Réenclenchez-la (voir «Régler la sonnerie»).

Uniquement si l'appareil est raccordé à un autocommutateur d'utilisateur:

Vous ne pouvez pas établir la communication ou vous obtenez un faux numéro après avoir pressé une touche mémoire ou la touche de répétition, ou après avoir composé vous-même un numéro: programmez le préfixe d'accès au réseau (voir «Préfixe d'accès au réseau»).

ELEMENTI DI COMANDO

	Designazione	Impiego
1	 ...  Tastiera di selezione	per selezionare
2	 Tasto di programmazione	per iniziare, terminare la programmazione
3	 Tasto delle tasse/della durata della conversazione	per indicare le tasse e la durata della conversazione
4	 Tasto di comando	ha una funzione solo se l'apparecchio è allacciato a un impianto di commutazione per utenti
5	 Ripetizione della selezione	per ripetere il numero telefonico selezionato per ultimo
6	 Tasto per la disattivazione del microfono	per inserire e disinserire il microfono
7	 Tasto dell'altoparlante	per inserire e disinserire l'altoparlante, le funzioni mani libere e ascolto delle conversazioni
8	 Tasto più/Tasto del volume	per aumentare il volume del microtelefono, dell'altoparlante e della suoneria
9	 Tasto meno	per abbassare il volume dell'altoparlante e della suoneria
10	 Tasto dati	per trasmettere segnali (p.e. per mailbox)
11	 Controllo della suoneria	per regolare la suoneria
12	 Chiamata bambini	viene selezionato il secondo numero memorizzato con l'ultimo tasto per la selezione di destinazione
13	 Tasto stella	per funzioni speciali
14	 Tasto carré	per funzioni speciali
15	 Tasti per la selezione di destinazione	per memorizzare i 20 numeri più importanti
16	 Simboli sul display	

Ulteriori simboli che si trovano nelle istruzioni per l'uso



Posare il microtelefono/Il microtelefono è posato



Sollevare il microtelefono



Azionare i tasti/Selezionare

CONTENUTO

REGOLAZIONI DI BASE

Suono tasti	3
Procedura di selezione	4
– Modificare la procedura di selezione	4
Numero segreto (Codice PIN)	5
– Programmare il numero segreto	5
– Modificare il numero segreto	5
Regolare la suoneria	6
– Regolare la melodia e il volume	6
Volume del microtelefono: regolazione di base	6

TELEFONARE

Selezionare	7
– Selezionare con il microtelefono posato	7
– Ripetizione della selezione	7
Selezione di destinazione/Memorizzare numeri telefonici	8
– Memorizzare la selezione di destinazione	8
– Richiamare la selezione di destinazione	8
– Pausa di selezione	9
Indicazione delle tasse e della durata della comunicazione	10
– Indicazione in caso di comunicazioni in uscita	10
– Indicazione delle tasse dell'ultima comunicazione	10
– Indicazione in caso di comunicazioni in entrata	10
– Cancellare le tasse	11
Mani libere	12
– Inserire la funzione mani libere durante la conversazione	12
Altoparlante	13
– Coascolto attraverso altoparlante	13
– Regolare il volume dell'altoparlante	13
Regolare il volume del microtelefono	13
– Regolazione durante la conversazione	13
Disattivare/Riattivare la suoneria	14
– Disattivare la suoneria	14
– Riattivare la suoneria	14
Tasto per la disattivazione del microfono (Mic-Mute)	15
Chiamata bambini (Chiamata diretta)	16
– Inserire la chiamata bambini	16
– Attivare la chiamata bambini	16
– Disinserire la chiamata bambini	16
Blocco della selezione/programmazione	17
– Inserire il blocco della selezione/programmazione	17
– Disinserire il blocco della selezione/programmazione	17



CONTENUTO

Funzione dati (Commutazione temporanea del modo di selezione)	18
– Trasmissione di segnali	18

ALLACCIAMENTO A UN IMPIANTO DI COMMUTAZIONE PER UTENTI (ICU)

Indicativo urbano	19
– Programmare l'indicativo urbano	19
– Cancellare l'indicativo urbano	19
Inoltro della chiamata o retrodomanda	20

INSTALLAZIONE/MONTAGGIO

Montaggio della versione da tavolo	21
Montaggio murale	21
Allacciare il microtelefono	22
Allacciare l'apparecchio telefonico	22

CURA	23
-------------------	----

ASSISTENZA	23
-------------------------	----

RIPARAZIONE/MANUTENZIONE	23
---------------------------------------	----

LISTA DI CONTROLLO IN CASO DI DISTURBI	24
---	----



REGOLAZIONI DI BASE

Per la programmazione potete in linea di principio premere anche il tasto 

Suono tasti

Durante le fasi della programmazione le procedure effettuate mediante i tasti vengono confermate con un suono di controllo.

Suono di controllo breve: tasto accettato

Doppio suono di controllo: secondo tasto per la selezione di destinazione accettato

Suono di controllo lungo: errore di programmazione



Sollevate il microtelefono.



Premete il tasto.



Premete il tasto.



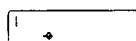
Premete questo tasto per disinserire il suono di controllo



oppure



premete questo tasto per inserire il suono di controllo.



Premete il tasto.



Posate il microtelefono.





Procedura di selezione

Potete regolare il vostro TRITEL St. Gallen su due procedure di selezione differenti cioè sulla "selezione a frequenze vocali" e sulla "selezione a impulsi".

Selezione a frequenze vocali (FO):

Se il vostro apparecchio telefonico è regolato sulla "selezione a frequenze vocali", udite dei suoni quando premete i tasti. Questa procedura è veloce, ma funziona solo con le centrali telefoniche moderne.

Selezione a impulsi (IMP):

Se il vostro apparecchio telefonico è regolato sulla "selezione a impulsi", udite dei clic quando premete i tasti. Questa procedura è più lenta, ma funziona con ogni **tipo di centrale telefonica**.

Il TRITEL St. Gallen viene fornito regolato sulla "selezione a frequenze vocali".

Se siete allacciati a una centrale telefonica vecchia e il vostro apparecchio è regolato sulla "selezione a frequenze vocali"; dopo che avete selezionato il numero telefonico udite solo il suono continuo e non potete stabilire la comunicazione. Dovete modificare la procedura di selezione e regolare in questo caso l'apparecchio sulla "selezione a impulsi".



Modificare la procedura di selezione



Sollevate il microtelefono.



Premete il tasto.



Premete il tasto.



1 Premete questo tasto per la "selezione a frequenze vocali"

oppure



2 premete questo tasto per la "selezione a impulsi".



Premete il tasto.



Posate il microtelefono.

REGOLAZIONI DI BASE

> Numero segreto (Codice PIN)

Avete la possibilità di programmare un numero segreto personale nel vostro apparecchio TRITEL St. Gallen. Questo numero vi consente di:

- cancellare le tasse di comunicazione indicate
- inserire il blocco della selezione/programmazione.

Importante: per poter eseguire le funzioni summenzionate dovete prima programmare il vostro numero segreto personale.

> Programmare il numero segreto

-  Sollevate il microtelefono.
-  Premete il tasto.
-  Premete il tasto.
-  Immettete le cifre 1234.
-  Premete il tasto.
-  Se avete commesso un errore, immettete il numero corretto (che viene scritto sul numero sbagliato).
-  Premete il tasto.
-  Posate il microtelefono.

→

→ 1234
→

→ xxxx

> Modificare il numero segreto

-  Sollevate il microtelefono.
-  Premete il tasto.
-  Premete il tasto.
-  Immettete il numero segreto vecchio.
-  Premete il tasto.
-  Immettete il nuovo numero segreto di 4 cifre.
-  Premete il tasto.
-  Posate il microtelefono.

→

→ xxxx
→

→ xxxx

Attenzione: se non vi ricordate più il numero segreto personale, rivolgetevi al servizio informazioni della direzione Telecom, tel. 113.



REGOLAZIONI DI BASE

► Regolare la suoneria

Potete scegliere fra **quattro melodie**. In base alla melodia potete distinguere le chiamate che giungono al vostro apparecchio TRITEL St. Gallen da quelle che giungono agli altri apparecchi telefonici.

► Regolare la melodia e il volume



Sollevate il microtelefono.



Premete il tasto.



Premete il tasto. Uditte la melodia che è regolata nell'apparecchio.

1 – **4**

Selezionate azionando i tasti **1**, **2**, **3** o **4** la melodia desiderata.

+Vol + **-**

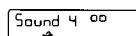
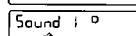
Modificate il volume azionando i tasti **+Vol** e **-**.



Premete il tasto.



Posate il microtelefono.



► Volume del microtelefono: regolazione di base



Sollevate il microtelefono.



Premete il tasto.

+Vol

Premete il tasto = regolazione di base massima.

-

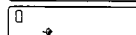
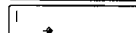
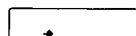
Premete il tasto = regolazione di base normale.



Premete il tasto.



Posate il microtelefono.



TELEFONARE

Selezionare



Sollevate il microtelefono. Attendete il suono continuo.



Selezionate il numero telefonico desiderato.



Al termine della conversazione posate il microtelefono.

Selezionare con il microtelefono posato



Il microtelefono è posato.



Premete il tasto. Attendete il suono continuo.



Selezionate il numero telefonico desiderato.



Quando la comunicazione è stabilita, sollevate il microtelefono o inserite la funzione per telefonare a mani libere.

Ripetizione della selezione

Premendo un tasto potete ripetere la selezione del numero telefonico che avete selezionato per ultimo (al massimo 24 cifre).



Sollevate il microtelefono. Attendete il suono continuo

oppure



premete il tasto. Attendete il suono continuo.



Premete il tasto.



Selezione di destinazione/Memorizzare numeri telefonici

Mediante il TRITEL St. Gallen potete memorizzare i vostri **20 numeri telefonici** più importanti. A tal fine sono a disposizione 10 tasti per la selezione di destinazione; con ogni tasto potete memorizzare due numeri telefonici. Se premete il tasto una volta, selezionate il primo numero; se lo premete due volte in rapida successione, selezionate il secondo numero.

Vi consigliamo di annotare i relativi nomi sulle etichette che trovate in allegato.

Memorizzare la selezione di destinazione



Sollevate il microtelefono.



Premete il tasto.

- Premete 1 volta il tasto della selezione di destinazione per il **primo numero** che intendete memorizzare (udite un breve suono di controllo)

oppure

- premete 2 volte in rapida successione il tasto della selezione di destinazione per il **secondo numero** che intendete memorizzare (udite un doppio suono di controllo).



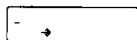
Immettete il numero telefonico desiderato (al massimo 24 cifre).



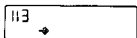
Premete il tasto.



Posate il microtelefono.



Appare il segno -
o un numero già
memorizzato.



Richiamare la selezione di destinazione



Sollevate il microtelefono. Attendete il suono continuo
oppure



premete il tasto. Attendete il suono continuo.

- Premete 1 volta il tasto della selezione di destinazione per il primo numero memorizzato (udite un breve suono di controllo)

oppure

- premete 2 volte in rapida successione il tasto della selezione di destinazione per il **secondo numero** memorizzato (doppio suono di controllo).

Il numero telefonico memorizzato viene selezionato.

Dopo che l'apparecchio ha selezionato il numero telefonico memorizzato avete la possibilità di selezionare cifre supplementari.

> Pausa di selezione

In ogni registro della selezione di destinazione potete memorizzare delle pause con il tasto  (per es. per le chiamate con pager).

Premete 1 volta il tasto  = Pausa di 3 secondi

Premete 2 volte il tasto  = Pausa di 6 secondi

Premete 3 volte il tasto  = Pausa di 9 secondi

Potete interrompere la pausa in qualsiasi momento premendo il tasto .

TELEFONARE

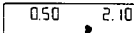
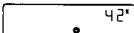
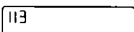
> Indicazione delle tasse e della durata della comunicazione

Durante la conversazione appare automaticamente sul display del vostro apparecchio TRITEL St. Gallen l'indicazione delle tasse o della durata della comunicazione.

- Attenzione! Per motivi tecnici è possibile che le tasse indicate sul display differiscano dall'importo della bolletta delle telecomunicazioni. Fa sempre stato l'importo stampato sulla bolletta.
- Se l'apparecchio telefonico è allacciato a un impianto di commutazione per utenti, è possibile che le tasse non vengano indicate.

> Indicazione in caso di comunicazioni in uscita

In caso di comunicazioni in uscita, le tasse vengono indicate a partire dal primo impulso di tassazione. Se durante la comunicazione premete il tasto , ricevete le seguenti informazioni:

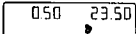
-  Premete 1 volta questo tasto = indicazione delle tasse 
-  Premete 2 volte questo tasto = indicazione della durata della comunicazione 
-  Premete 3 volte questo tasto = indicazione del numero selezionato 

> Indicazione delle tasse dell'ultima comunicazione

Al termine della comunicazione potete vedere le tasse totalizzate.

 Sollevate il microtelefono.

 Premete il tasto.



La cifra a sinistra indica la tassa dell'ultima comunicazione, la cifra a destra indica il totale complessivo delle tasse.

> Indicazione in caso di comunicazioni in entrata

In caso di comunicazioni in entrata, viene indicata dopo 15 secondi solo la durata della comunicazione. Le tasse non vengono indicate perché non sono a carico del vostro collegamento.

TELEFONARE

> Cancellare le tasse

Potete cancellare in qualsiasi momento il totale complessivo delle tasse nel vostro apparecchio TRITEL St. Gallen.



Sollevate il microtelefono.



Premete il tasto.



Premete il tasto.



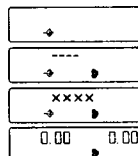
Immettete il numero segreto personale.



Premete il tasto.



Posate il microtelefono.



Se avete immesso un numero segreto errato, l'apparecchio ritorna allo stato iniziale. Ripetete la procedura di cancellazione.

TELEFONARE

> Mani libere

Il vostro apparecchio TRITEL St. Gallen vi consente di telefonare attraverso il microfono incorporato e l'altoparlante senza che dobbiate sollevare il microtelefono.



Premete il tasto. Attendete il suono continuo.

11



Selezionate il numero desiderato.

113

11

Quando la comunicazione è stabilita, potete parlare.

Al termine della conversazione



premete il tasto.

> Inserire la funzione mani libere durante la conversazione



State effettuando la conversazione.



Tenete premuto il tasto.



Posate il microtelefono.



Lasciate il tasto.

11

Al termine della conversazione



premete il tasto.

TELEFONARE

Altoparlante

Il vostro TRITEL St. Gallen dispone di un altoparlante che permette alle persone presenti di ascoltare la conversazione (coascolto).

Coascolto attraverso altoparlante

 Premete il tasto. L'altoparlante viene inserito o disinserito.

Regolare il volume dell'altoparlante

Potete regolare il volume dell'altoparlante durante la conversazione. Sono a disposizione 4 livelli.

 Premete il tasto. L'altoparlante viene inserito.

 Premete questo tasto per aumentare il volume

oppure

 premete questo tasto per abbassare il volume.

Regolare il volume del microtelefono

Regolazione durante la conversazione

State effettuando una conversazione.

 Premete il tasto. Modificate il volume (2 livelli).

Al termine della conversazione viene ripristinata **automaticamente** la **regolazione di base**.

TELEFONARE

> Disattivare/Riattivare la suoneria

> Disattivare la suoneria

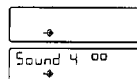
 Sollevate il microtelefono.

 Premete il tasto.

 Premete 2 volte il tasto.

 Premete il tasto.

 Posate il microtelefono.



> Riattivare la suoneria

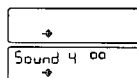
 Sollevate il microtelefono.

 Premete il tasto.

 Premete il tasto.

 Premete il tasto.

 Posate il microtelefono.



Tasto per la disattivazione del microfono (Mic-Mute)

Il tasto per la disattivazione del microfono vi permette di disinserire il microfono del microtelefono e il microfono per la funzione mani libere; in questo modo l'interlocutore non può più sentirvi.

State effettuando una conversazione.



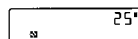
Premete il tasto.

Il vostro interlocutore non può più sentirvi.



Premete il tasto.

Il vostro interlocutore può di nuovo sentirvi.



TELEFONARE

> Chiamata bambini (Chiamata diretta)

Grazie a questa funzione anche i bambini piccoli che non conoscono ancora le cifre sono in grado di telefonare. Dopo che avete inserito questa funzione il bambino deve semplicemente sollevare il microtelefono e premere un tasto qualsiasi. Il TRITEL St. Gallen seleziona automaticamente il secondo numero che avete memorizzato con **l'ultimo tasto per la selezione di destinazione (20)**. (Vedere "Memorizzare la selezione di destinazione")

> Inserire la chiamata bambini



Sollevate il microtelefono.



Premete il tasto.



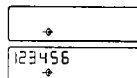
Premete il tasto. Il numero di destinazione figura nel display.



Premete il tasto.



Posate il microtelefono.



La chiamata bambini è inserita. Quando si solleva il microtelefono si sente il suono di controllo.

> Attivare la chiamata bambini



Sollevate il microtelefono. (Si sentono suoni di controllo.)



Premete un tasto di selezione o un tasto per la selezione di destinazione.

Dopo 5 secondi viene selezionato automaticamente il **secondo numero** memorizzato con **l'ultimo tasto per la selezione di destinazione**.

> Disinserire la chiamata bambini



Sollevate il microtelefono. (Si sentono suoni di controllo.)



Premete il tasto.



Premete il tasto.



Premete il tasto.



Posate il microtelefono.

Dovete eseguire questa procedura **entro 5 secondi**.

TELEFONARE

Blocco della selezione/programmazione

Potete bloccare le funzioni di selezione e di programmazione nel vostro apparecchio TRITEL St. Gallen. Dopodiché è possibile solo la selezione manuale di **al massimo 4 cifre** (per es. per i numeri interni o per quelli di emergenza). Sono bloccati anche i tasti per la selezione di destinazione. In questo modo potete evitare che persone non autorizzate impieghino il vostro apparecchio telefonico.

Inserire il blocco della selezione/programmazione

-  Sollevate il microtelefono.
-  Premete il tasto.
-  Premete il tasto.
-  Immettete il numero segreto personale.
-  Premete il tasto.
-  Posate il microtelefono.

→
→
→ xxxx
→

Disinserire il blocco della selezione/programmazione

-  Sollevate il microtelefono.
-  Premete il tasto.
-  Premete il tasto.
-  Immettete il numero segreto personale.
-  Premete il tasto.
-  Posate il microtelefono.

→
→
→ xxxx
→

TELEFONARE

> Funzione dati (Commutazione temporanea del modo di selezione)

Questa funzione vi consente di trasmettere i segnali (per mailbox, interrogazione di banche di dati, interrogazione a distanza della segreteria telefonica ecc.) mediante l'apparecchio telefonico.

> Trasmissione di segnali

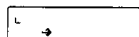
La comunicazione è stabilita:



Premete il tasto.



Data Premete il tasto.



Premete il tasto.

Il traffico dati è attivato.



Inviare i segnali desiderati premendo i relativi tasti.

 Posate il microtelefono dopo la trasmissione dei segnali.

ALLACCIAMENTO A UN IMPIANTO DI COMMUTAZIONE PER UTENTI (ICU)

Indicativo urbano

Dovete eseguire le seguenti regolazioni solo se il vostro apparecchio telefonico è allacciato a un impianto di commutazione per utenti (centrale) che non attende il suono continuo.

(Siete allacciati a un impianto di commutazione per utenti se fate una distinzione fra numeri telefonici interni ed esterni; come nelle ditte, negli uffici ecc.)

Dopo l'indicativo urbano viene inserita automaticamente la pausa che avete programmato (di 3, 6 o di 9 secondi).

Potete interrompere la pausa con il tasto .

Programmare l'indicativo urbano



Sollevate il microtelefono.



Premete il tasto



Premete il tasto

-	→
-	→

Immettete l'indicativo urbano; per es. 0 (al massimo 4 cifre).



Premete il tasto. *)



Premete il tasto.

0=	→
----	---



Posate il microtelefono.

*) La lunghezza della pausa dipende dal vostro impianto di commutazione per utenti.



Premete 1 volta questo tasto = Pausa di 3 secondi



Premete 2 volte questo tasto = Pausa di 6 secondi



Premete 3 volte questo tasto = Pausa di 9 secondi

Cancellare l'indicativo urbano



Sollevate il microtelefono.



Premete il tasto



Premete il tasto



Premete il tasto



Premete il tasto



Posate il microtelefono.

→	
0=	→
-	→

Inoltro della chiamata o retrodomanda

State effettuando una conversazione e desiderate avviare una retrodomanda o mettere in comunicazione il vostro interlocutore con un'altra persona.

 Premete il tasto. La conversazione in corso viene mantenuta.

 Selezionate il numero telefonico interno desiderato.

Effettuate la conversazione con l'utente interno.

 Premete il tasto. Potete continuare la prima conversazione

oppure

 posare il microtelefono.

In quest'ultimo caso avete messo in comunicazione il vostro interlocutore con l'utente interno.

Osservazione: questa funzione dipende dall'impianto di commutazione per utenti.

**Gli apparecchi telefonici sono sotto tensione elettrica!
Non utilizzate mai l'apparecchio telefonico nelle immediate vicinanze dell'acqua!**

► Montaggio della versione da tavolo

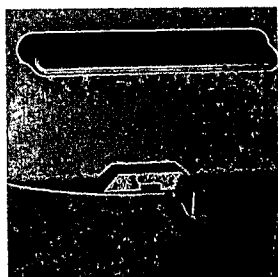
Vi consigliamo di montare il vostro TRITEL St. Gallen su una base antisdrucciolevole.

Dato che per le superfici dei mobili vengono impiegati materiali differenti, è possibile che l'apparecchio (per es. i piedini di gomma) lasci delle tracce indesiderate su queste superfici.

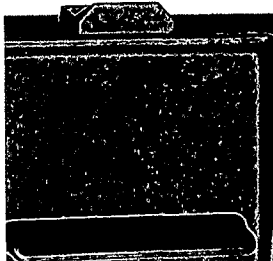
Non montate il TRITEL St. Gallen nelle immediate vicinanze di apparecchi elettrici (per es. di televisori) o in posti esposti all'irradiazione diretta dei raggi solari.

► Montaggio murale

Per fissare il microtelefono utilizzate le "piramidi" allegate. Togliete le "piramidi" dai telai di supporto e fissatele nei due posti previsti:



«Piramide» per fissare il microtelefono quando è posato.

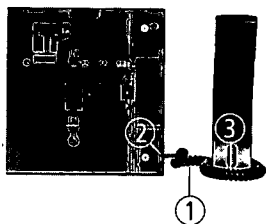


«Piramide» per fissare il microtelefono durante la conversazione.

Appoggiate alla parete lo schema di foratura che trovate nelle istruzioni per l'uso, centratelo e poi eseguite con il trapano due fori di circa 5 mm di diametro ciascuno. Introducete due tasselli nei fori e avvitateli con due viti in modo che le teste delle viti sporgano di circa 3 mm dal muro.

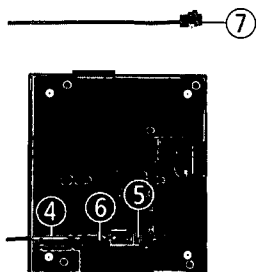
Fate una prova agganciando il TRITEL St. Gallen alle viti e fissatelo quindi avvitando o svitando ulteriormente le viti.

► Allacciare il microtelefono



Inserite il cavo a spirale (1) sul lato dell'apparecchio (2) e nel microtelefono (3).

► Allacciare l'apparecchio telefonico



Inserite il cavo di collegamento (4) nella parte inferiore dell'apparecchio (5) e conducetelo attraverso il canale (6) fino al lato desiderato.

Inserite la spina (7) nella presa del telefono. Se la spina non è adatta, avete bisogno di un adattatore (che potete ottenere presso i Telecom Shop o presso il vostro rivenditore ufficiale PTT).

A questo punto il vostro apparecchio TRITEL St. Gallen è pronto per l'esercizio.

CURA

Pulite di tanto in tanto il vostro TRITEL St. Gallen con un panno umido o antistatico.

Non utilizzate mai un panno asciutto perché si potrebbe produrre una carica statica. Evitate l'impiego di detersivi o sostanze abrasive.

ASSISTENZA

Se le presenti istruzioni per l'uso non contengono una risposta a tutte le vostre domande in merito al TRITEL St. Gallen, potete rivolgervi al servizio informazioni della direzione Telecom (numero telefonico: 113).

RIPARAZIONE/MANUTENZIONE

Se il vostro apparecchio TRITEL St. Gallen non funziona in modo regolare, avvisate il servizio annunci di guasto (numero telefonico: 175).

La riparazione di apparecchi presi a noleggio e di apparecchi acquistati (che sono ancora nel periodo di garanzia) è gratuita ¹⁾. L'intervento in caso di guasti agli apparecchi presi a noleggio è gratuito; in caso di guasti agli apparecchi acquistati (anche se sono ancora nel periodo di garanzia), viene messo in conto un prezzo forfettario per la trasferta.

¹⁾ Fanno eccezione i guasti provocati da un uso non appropriato dell'apparecchio.

LISTA DI CONTROLLO IN CASO DI DISTURBI

Non tutti i disturbi sono sempre dei guasti veri e propri. Se riuscite ad eliminare i disturbi più semplici risparmiate tempo e denaro.

Sollevate il microtelefono; non udite il suono continuo

Il cavo di collegamento è inserito correttamente nell'apparecchio e nella presa del telefono? Il cavo del microtelefono è inserito?

Udite il suono continuo, ma l'apparecchio non esegue la selezione

Il collegamento è a posto. Dovete regolare correttamente la procedura di selezione (vedere "Modificare la procedura di selezione").

Il vostro interlocutore non vi sente

- Il cavo del microtelefono è inserito correttamente?
- Avete premuto il tasto di esclusione del microfono?

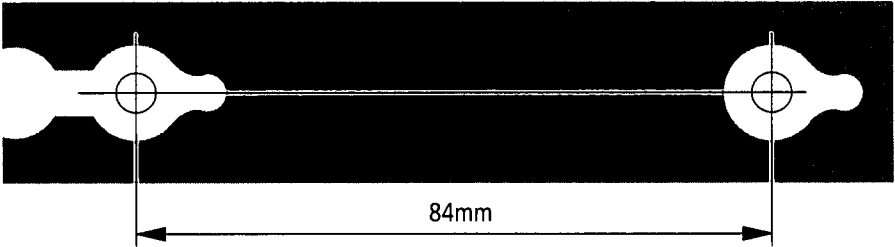
L'apparecchio telefonico non squilla

La suoneria è disattivata. Riattivate la suoneria (vedere "Regolare la suoneria").

Solo in caso di allacciamento a un impianto di commutazione per utenti

In caso di selezione manuale o di selezione da una memoria (per es. mediante ripetizione della selezione, tasto per la selezione di destinazione), la comunicazione non è stabilita o è stabilita erroneamente: programmate l'indicativo urbano (vedere "Indicativo urbano").

Notizen / Notes / Note



TELECOM ^{PTT}